

Cambridge Audio

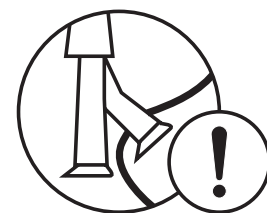
SX-120

Technical specifications / Technische Daten / Caractéristiques techniques / Especificaciones técnicas / Specifiche tecniche / Technische specificaties / Tekniske spesifikationer / Технические характеристики

Sensitivity	180mV for full power output
Rated output power	70W
Frequency response	34 - 150Hz
Drive units	1 x 8" long-throw woofer
Crossover	34 - 150Hz continuous/active
Max. power consumption	100W
Magnetic shielding	NA
Dimensions (W x D x H)	11.8 x 12.2 x 11.8" (300 x 310 x 300mm)
Weight	7.7kg

www.cambridge-audio.com

Part No. AP32308/3



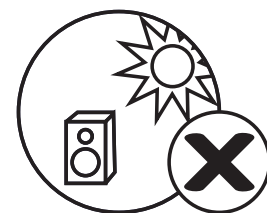
Secure all cables

Befestigen Sie alle Kabel gut
Protéger tous les câbles
Asegure todos los cables
Fissare tutti i cavi
Bevestig alle snoeren
Sæt alle kabler godt fast
Надежно закрепите все кабели



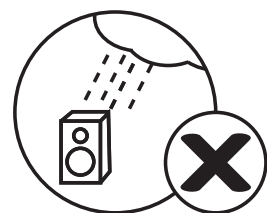
Avoid solvent-based cleaners

Vermeiden Sie auf Lösungsmitteln basierende Reinigungsmittel
Éviter les produits d'entretien à base de solvant
Evite utilizar limpiadores basados en disolventes
Evitare detergenti basati su solventi
Vermijd schoonmaakmiddelen met oplosmiddel
Brug ikke rengøringsmidler med opløsningsmiddel
Избегайте применения чистящих средств, содержащих растворители



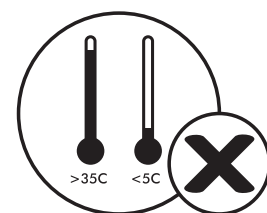
Avoid direct sunlight

Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung
Éviter les rayons directs du soleil
Evite la luz directa del sol
Evitare la luce solare diretta
Vermijd rechtstreeks zonlicht
Undgå direkte sollys
Избегайте попадания прямых солнечных лучей



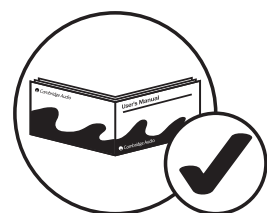
Avoid damp

Vermeiden Sie Feuchtigkeit
Éviter l'humidité
Evite la humedad
Evitare l'umidità
Vermijd vocht
Undgå fugt
Избегайте воздействия влаги



Avoid extreme temperatures

Vermeiden Sie Extremtemperaturen
Éviter des températures extrêmes
Evite temperaturas extremas
Evitare temperature estreme
Vermijd extreme temperaturen
Undgå ekstreme temperaturer
Избегайте предельных температур



Read all instructions

Bitte lesen Sie die gesamte Anleitung
Veuillez lire toutes les instructions
Lea todas las instrucciones
Leggere tutte le istruzioni
Lees alle instructies
Læs alle instruktioner
Прочтите все инструкции

Cambridge Audio

SX-120

SX-120

Subwoofer / Сабвуфер

Installation guide / Installationsleitfaden / Guide d'installation / Guía de instalación / Guida d'installazione / Installatiehandleiding / Installationsvejledning / Руководство по установке

Introduzione

Grazie per aver acquistato questo subwoofer Cambridge Audio SX-120. Una volta installato ed utilizzato in maniera corretta, questo subwoofer sarà in grado di offrire una qualità acustica stupefacente, che riproduce musica o colonne sonore, in qualsiasi ambiente d'ascolto. Leggete con attenzione il presente manuale, poiché contiene informazioni indispensabili per trarre il meglio dal Vostro nuovo subwoofer.

Inleiding

Dank u voor de aanschaf van deze Cambridge Audio SX-120 subwoofer. Als de subwoofer correct wordt geïnstalleerd en gebruikt zal deze een verbazingwekkende geluidskwaliteit geven, of u nu muziek of films afspeelt en ongeacht de luisteromgeving. Lees deze handleiding aandachtig door, aangezien deze essentiële informatie bevat over hoe u het beste uit uw subwoofer haalt.

Indledning

Tillykke med købet af din Cambridge Audio SX-120 Subwoofer. Korrekt opsat og anvendt vil subwooferen levere en fænomenal lyd kvalitet uanset om det er til musik eller film, og uanset lytteområde. Læs venligst denne guide grundigt igennem, da den indeholder vigtige informationer om, hvordan du får mest ud af din subwoofer.

ВВЕДЕНИЕ

Мы благодарны Вам за покупку этого сабвуфера SX-120 компании Cambridge Audio. При правильной установке и использовании сабвуфер обеспечит поразительное качество звучания при воспроизведении музыки или фильмов в любой окружающей обстановке для прослушивания. Внимательно прочитайте это руководство, поскольку в нем содержится важная информация, необходимая для получения самых лучших результатов от вашего сабвуфера.

Introduction

Thank you for purchasing this Cambridge Audio SX-120 subwoofer. Installed and used properly the subwoofer will deliver astonishing sound quality, whether playing music or movies, whatever the listening environment. Please read this guide carefully, as it contains essential information in getting the very best from your subwoofer.

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie diesen Subwoofer SX-120 von Cambridge Audio gekauft haben. Bei richtiger Installation und Verwendung liefert der Subwoofer eine überragende Klangqualität, bei Musik und bei Filmen, und dies unabhängig vom Umfeld des Hörers. Bitte lesen Sie diesen Leitfaden gründlich durch, denn er enthält wichtige Informationen für den optimalen Hörgenuss mit Ihrem Subwoofer.

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi ce caisson de grave Cambridge Audio SX-120. Installé et utilisé dans les règles de l'art, ce caisson de grave délivrera une qualité sonore stupéfiante avec de la musique ou des films, quel que soit l'environnement d'écoute. Nous vous recommandons de lire attentivement ce guide. Il contient des informations essentielles qui vous permettront de tirer le meilleur de votre caisson de grave.

Introducción

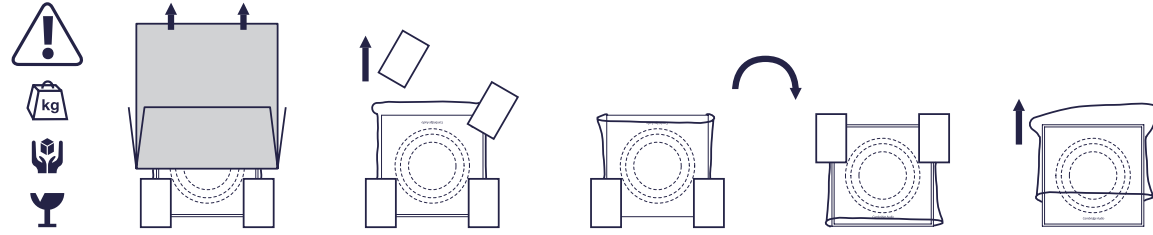
Gracias por adquirir este subwoofer Cambridge Audio SX-120. Instalados y utilizados correctamente, los subwoofer proporcionan una sorprendente calidad acústica, bien sea en la reproducción de música o películas, con independencia del entorno de audición. Por favor lea esta guía detenidamente puesto que contiene información fundamental para sacar el mayor partido de su subwoofer.

Cambridge Audio

1. Unpacking / Auspacken / Déballage / Desembalaje / Rimozione dall'imballaggio / Uit de verpakking halen / Udpakning / Распаковка

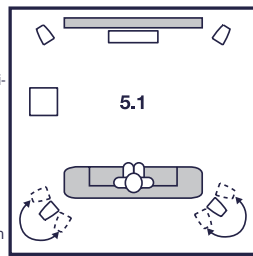
1.1 Follow the diagrams to unpack your subwoofer:

- 1.1 Bitte folgen Sie den Zeichnungen, um den Subwoofer auszupacken:
- 1.1 Veuillez suivre les instructions des schémas pour déballer votre caisson de grave :
- 1.1 Siga los diagramas indicados para desembalar el subwoofer:
- 1.1 Attenersi alla sequenza dei disegni qui sotto riportati per disimballare il subwoofer:
- 1.1 Volg de onderstaande schema's om uw subwoofer uit de verpakking te halen:
- 1.1 Følg diagrammerne for, hvordan subwooferen pakkes ud:
- 1.1 При распаковке вашего сабвуфера следуйте указаниям на рисунках:

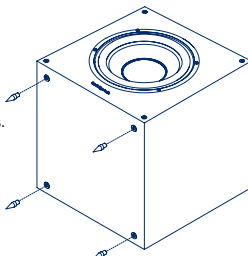


2. Positioning / Positionierung / Installation / Colocación / Disposizione / Plaatsing / Valg af position / Выбор размещения

- 2.1 Your subwoofer can be placed almost anywhere in the room as bass sound is largely non-directional.
- 2.1 Ihr Subwoofer kann praktisch überall im Raum aufgestellt werden, da Basstöne größtenteils ungerichtet wahrgenommen werden.
- 2.1 Vous pouvez placer votre caisson de grave dans presque tous les coins de votre pièce étant donné que les sons graves sont largement non directionnels.
- 2.1 El subwoofer puede colocarse prácticamente en cualquier lugar de la habitación ya que los bajos, en gran medida, no tienen carácter direccional.
- 2.1 Il subwoofer può essere posizionato praticamente ovunque all'interno dell'ambiente d'ascolto dal momento che le basse frequenze non sono direzionali.
- 2.1 U kunt uw subwoofer bijna overal in de kamer zetten: voor lage tonen maakt de geluidsrichting grotendeels niet uit.
- 2.1 Din subwoofer kan placeres nærmest hvor som helst i lokalet, da lavfrekvente toner stort set ikke er retningsbestemte.
- 2.1 В помещении сабвуфер можно устанавливать практически в любом месте, поскольку звук низкой частоты распространяется почти одинаково во всех направлениях.



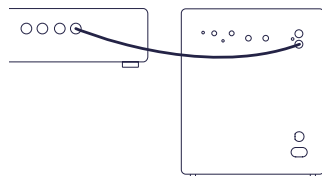
- 2.2 Fix feet to cabinet using supplied screws.
- 2.2 Befestigen Sie die Füße am Schrank mithilfe der beigelegten Schrauben.
- 2.2 Fixez les pieds à l'enceinte à l'aide des vis fournies.
- 2.2 Fije el pedestal a la caja utilizando los tornillos suministrados.
- 2.2 Fissare i piedini al mobile utilizzando le viti fornite a corredo.
- 2.2 Maak de poten vast aan de ombouw met behulp van de geleverde schroeven.
- 2.2 Monter fødderne på kabinettet med de medfølgende skruer.
- 2.2 Прикрепите опоры к корпусу, используя прилагаемые винты.



3. Connections / Anschlüsse / Raccordements / Conexiones / Collegamenti / Aansluitingen / Tilslutninger / Подключения

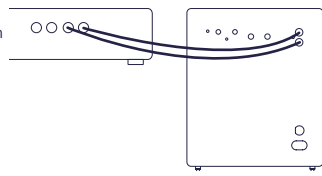
3.1 If using an AV receiver, connect sub-out to the Sub Input socket.

- 3.1 Wenn Sie einen AV-Receiver verwenden, verbinden Sie den SUB OUT-Ausgang mit der SUB-Eingangsbuchse.
- 3.1 Si vous utilisez un récepteur AV, raccordez la sortie subwoofer au connecteur d'entrée subwoofer.
- 3.1 Si utiliza un receptor AV, conecte sub-out al conector Sub Input.
- 3.1 In caso di utilizzo di un ricevitore AV, collegare la sub-out alla presa di ingresso Sub.
- 3.1 Als u een AV-ontvanger gebruikt, verbind dan sub-out met de Sub-ingang.
- 3.1 Hvis der anvendes en AV-modtager, skal sub-out tilsluttes til Sub Input-stikket.
- 3.1 При использовании аудио-видеорецивера подключите сабвуферный выход к гнезду входа сабвуфера.



3.2 If using with a 2-channel hi-fi system, connect pre-out to Line Input.

- 3.2 Wenn Sie den Subwoofer mit einem 2-kanaligen HiFi-System verwenden, verbinden Sie den PRE OUT-Ausgang mit dem LINE-Eingang.
- 3.2 Si vous utilisez une chaîne hi-fi 2 canaux, raccordez la sortie pre-ampli au connecteur d'entrée de ligne.
- 3.2 Si lo utiliza con un sistema de alta fidelidad de 2 canales, conecte pre-out a Line Input.
- 3.2 In caso invece di utilizzo di un sistema hi-fi a 2 canali, collegare la pre-out all'ingresso Line.
- 3.2 Sluit bij een tweekanaals hifisysteem 2-channel hi-fi system pre-out aan op Lijningang (Line Input).
- 3.2 Hvis der anvendes et 2-kanals hi-fi system, skal pre-out tilsluttes til Liniuefgang (Line Input).
- 3.2 При использовании с 2-канальной hi-fi системой подключите выход предварительного усилителя к линейному входу.



4. Controls / Bedienelemente / Réglages / Controles / Regolazioni / Bediening / Styrningar / Органы управления

4.1 Set Phase for best system sound (0 = normal).

- 4.1 Stellen Sie die Phase für den optimalen Sound des Systems ein (0 = normal).
- 4.1 Réglez la phase pour obtenir le meilleur son (0 = normal).
- 4.1 Fije la fase para obtener el sonido de máxima calidad (0 = normal).
- 4.1 Regolare la fase (Phase) in modo da ottenere la migliore resa sonora del sistema (0 = normale).
- 4.1 Stel Phase in voor het beste systeemgeluid (0 = normaal).
- 4.1 Indstil Phase (fase) så du opnår den bedste lyd fra din opstilling (0 = normal)
- 4.1 Настройте фазировку для наилучшего качества звука (0 = нормально).

4.2 Mains power on /auto/ off.

- 4.2 Netz ein/ Automatischer /aus.
- 4.2 Secteur électrique allumé / automatique / éteint.
- 4.2 Encendido/ automático/ apagado de la alimentación.
- 4.2 Pulsante d'accensione/ automatico / spegnimento.
- 4.2 Hoofdstroom aan/ Auto /uit.
- 4.2 Huvudströmbrytare på / Automatisk / av.
- 4.2 Электропитание включите / Авто / выключите

4.2.1 AUTO: After inactivity of 30 minutes, the product will automatically switch to Standby.

- 4.2.1 Automatischer :Nach einer Inaktivität von 30 Minuten geht das Produkt automatisch in den Standby-Modus über.
- 4.2.1 automatique :Après une période d'inactivité de 30 minutes, l'appareil basculera automatiquement en mode veille.
- 4.2.1 automático : Después de un periodo de inactividad de 30 minutos, el producto pasará automáticamente al modo de reposo.
- 4.2.1 automatico :Dopo un periodo di inattività di 30 minuti il dispositivo passa automaticamente in modalità Standby.
- 4.2.1 Automatisch :Na 30 minuten inactiviteit schakelt het product automatisch over naar stand-by.
- 4.2.1 Efter 30 minutter utan aktivitet försätts produkten automatiskt standbyläge.
- 4.2.1 Авто :После бездействия в течение 30 минут прибор автоматически переходит в режим ожидания.

4.3 Adjust Frequency to integrate subwoofer with your system.

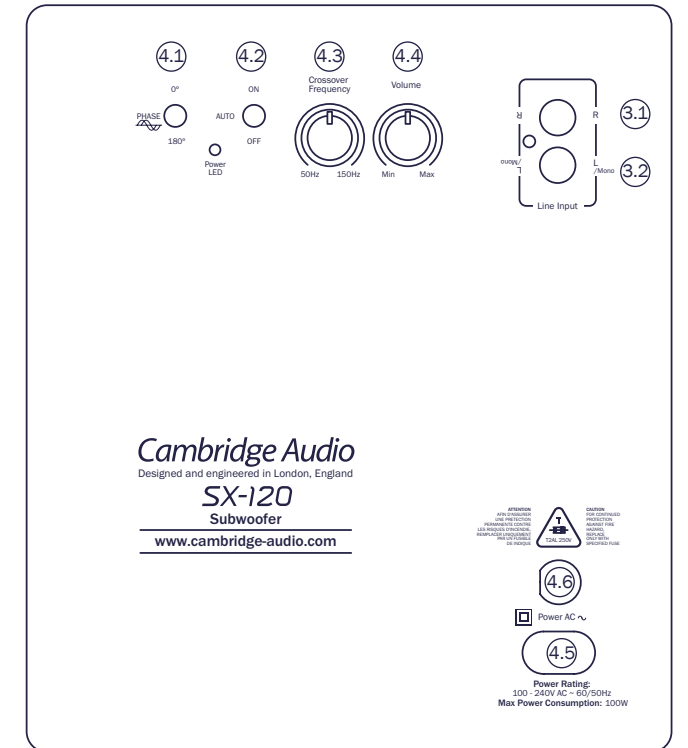
- 4.3 Stellen Sie die Übergangsfrequenz ein, um den Subwoofer in Ihr System zu integrieren.
- 4.3 Réglez la fréquence pour que le caisson de grave soit parfaitement intégré au système.
- 4.3 Haga el ajuste de frecuencia para integrar el subwoofer en el sistema.
- 4.3 Impostare la frequenza che consenta di ottenere la migliore integrazione possibile del subwoofer con il resto del sistema.
- 4.3 Stel de frequentie af om de subwoofer te integreren met uw systeem.
- 4.3 Indstil Frequency (Frekvens) for at tilpasse subwooferen til frekvensniveauet for dit system.
- 4.3 Отрегулируйте частоту для полной интеграции сабвуфера в вашу систему.

4.4 Set Volume to balance subwoofer output with your system.

- 4.4 Gleichem Sie die Wiedergabe des Subwoofers mit dem Balanceregler am System ab.
- 4.4 Réglez le volume de façon à ce que la sortie du caisson de grave corresponde à celle de votre chaîne.
- 4.4 Fije el volumen para equilibrar la salida del subwoofer con el sistema.
- 4.4 Regolare il volume per equilibrare il livello d'uscita del subwoofer con il resto del sistema.
- 4.4 Stel het volume in om de uitvoer van de subwoofer af te stemmen op uw systeem.
- 4.4 Indstil Volume (Lydstyrke) for at justere subwoofereffekten udgangseffekt, så den passer til udgangseffekten på dit system.
- 4.4 Настройте громкость для согласования выходного сигнала сабвуфера с вашей системой.

4.5 AC power socket.

- 4.5 Netzbuchse.
- 4.5 Prise d'alimentation courant AC.
- 4.5 Toma de alimentación CA.
- 4.5 Presa di alimentazione CA.
- 4.5 AC-voedingsaansluiting.
- 4.5 Vekselstrømsstik.
- 4.5 Гнездо питания переменного тока.



4.6 For continued protection against fire hazard, replace only with specified fuse: 100V - 240V AC ~ 60/50Hz = T2AL 250V

- 4.6 Zur Vermeidung von Bränden nur durch vorgeschriebene Sicherung ersetzen: 100V - 240V AC ~ 60/50Hz = T2AL 250V
- 4.6 Pour garantir une protection continue contre les risques d'incendie, merci de remplacer uniquement avec les types de fusibles indiqués: 100V - 240V AC ~ 60/50Hz = T2AL 250V
- 4.6 Para una continua protección contra daños de incendio, reemplace sólo con el fusible especificado: 100V - 240V AC ~ 60/50Hz = T2AL 250V
- 4.6 Per una costante protezione dal rischio di incendio, si prega di sostituire solamente con il fusibile indicato: 100V - 240V AC ~ 60/50Hz = T2AL 250V
- 4.6 Vervang de zekering alleen door een zekering van het opgegeven type, zodat het toestel blijvend beveiligd is tegen het risico van brand: 100V - 240V AC ~ 60/50Hz = T2AL 250V
- 4.6 For fortsat beskyttelse mod brandfare må sikringer kun udskiftes med specificerede sikringer: 100V - 240V AC ~ 60/50Hz = T2AL 250V
- 4.6 Для длительной защиты от возгорания плавкие предохранители необходимо заменять только на такие как: 100V - 240V AC ~ 60/50Hz = T2AL 250V